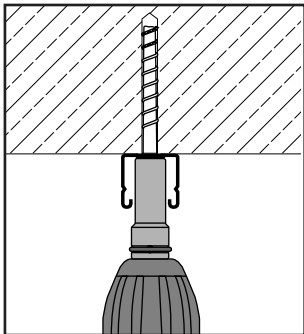
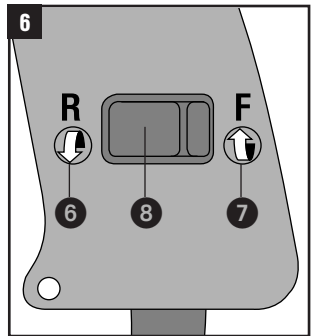
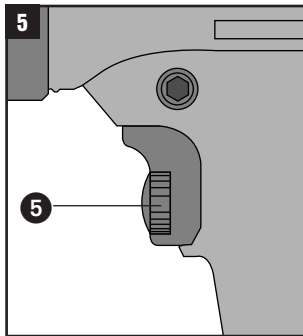
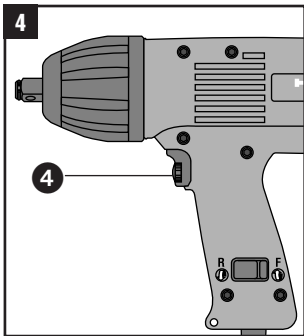
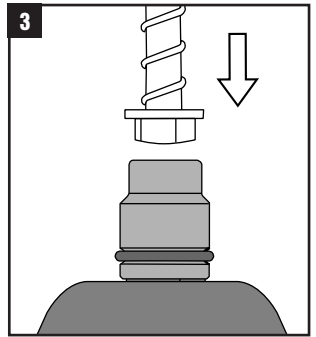
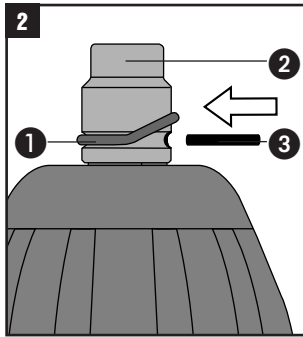
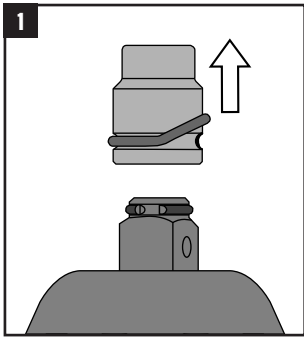
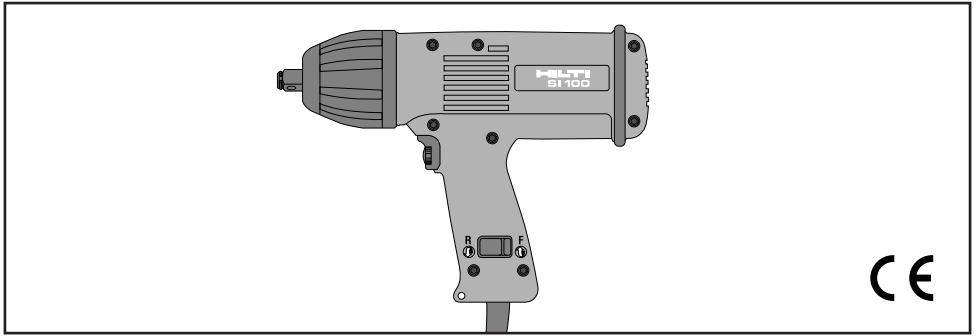


|                                   |           |
|-----------------------------------|-----------|
| <b>Bedienungsanleitung</b>        | <b>de</b> |
| <b>Operating instructions</b>     | <b>en</b> |
| <b>Mode d'emploi</b>              | <b>fr</b> |
| <b>Istruzioni d'uso</b>           | <b>it</b> |
| <b>Gebruiksaanwijzing</b>         | <b>nl</b> |
| <b>Manual de instruções</b>       | <b>pt</b> |
| <b>Manual de instrucciones</b>    | <b>es</b> |
| <b>Brugsanvisning</b>             | <b>da</b> |
| <b>Käyttöohje</b>                 | <b>fi</b> |
| <b>Bruksanvisning</b>             | <b>no</b> |
| <b>Bruksanvisning</b>             | <b>sv</b> |
| <b>Οδηγίες χρήσεως</b>            | <b>el</b> |
| <b>Ръководство за обслужване</b>  | <b>bg</b> |
| <b>Upute za uporabu</b>           | <b>hr</b> |
| <b>Instrukcja obsługi</b>         | <b>pl</b> |
| <b>Инструкция по експлуатации</b> | <b>ru</b> |
| <b>Návod na obsluhu</b>           | <b>sk</b> |
| <b>Navodila za uporabo</b>        | <b>sl</b> |
| <b>Návod k obsluze</b>            | <b>cs</b> |
| <b>Használati utasítás</b>        | <b>hu</b> |
| <b>取扱説明書</b>                      | <b>ja</b> |
| <b>دليل الاستعمال</b>             | <b>ar</b> |



# SI 100 Ударна винтонавивна машина

- Преди употреба прочетете задължително това ръководство.
- Съхранявайте това ръководство винаги при уреда.
- Давайте уреда на други лица винаги в комплект с това ръководство.
- Никога не употребявайте уреда за други цели, освен за предписаните в това ръководство.


## Обслужващи елементи и части на уреда

- 1 О-пръстен
- 2 Накрайник
- 3 Заклучващ щифт
- 4 Електронен ключ с плавно пускане
- 5 Регулатор за нагласа на оборотите и въртящия момент
- 6 Въртене на ляво
- 7 Въртене на дясно
- 8 Превключвател на посоката на въртене

## Съдържание

|  |    |
|--|----|
| Общи сведения                                | 93 |
| Описание                                     | 93 |
| Технически данни                             | 94 |
| Дюбели и избор на инструмента                | 95 |
| Включване в захранващата мрежа               | 95 |
| Инструкции за сигурност                      | 95 |
| Условия на експлоатация                      | 97 |
| Поддръжка                                    | 98 |
| Гаранция от производителя за уредите         | 98 |
| Унищожаване и предаване за вторични суровини | 99 |
| EG-Съвместимост (оригинал)                   | 99 |

## Общи сведения

 Символ за обозначение на особено важни указания по техника на безо-пасност в това ръководство за обслужване. Спазвайте винаги тези указания, в противен случай може да се стигне до тежки наранявания.

 Предупреждение за опасно електрическо напрежение.

## Символи



Преди употреба да се прочете ръководството



Отпадъците да се предадат за рециклиране

**I** Тези номера указват номера на илюстрацията. Илюстрациите към текста се намират на разгъващата се страница в началото. При разучаване дръжте тази страница отворена.

Наричания по-нататък в това ръководство "уред", се отнася само за този електрически инструмент и само той е обект на това ръководство за експлоатация.

## Описание

SI 100 е една ръчна ударна винтонавивна машина.

### Препоръчителни области на приложение:

- За навиване и развиване на Хилти навивни анкери HUS-H 10 и по Цголеми в бетон C 20 до C 50 в съответствие с препоръките на производителя (не се допуска навиването на HUS 7,5).
- За навиване на дюбели HRD и дюбели за закрепване на изолационни материали D-FV в съответствие с препоръките на производителя.

## Технически данни

|  |   |
|--|---|
| Консумирана мощност:                   | 470 W                                     |
| Захранващо напрежение: *               | 110 V 230 V                               |
| Ток на консумация: *                   | 4,3 A 2,1 A                               |
| Честота на захр.напрежение:            | 50–60 Hz                                  |
| Обороти на празен ход:                 | 0–2200 об./мин.                           |
| Удари/мин:                             | макс. 2600                                |
| Дясно-/ляво въртене:                   | Еднаква мощност в двете посоки            |
| Патронник:                             | 1/2" външен четиристен със заключващ щифт |
| Тегло съгласно EPTA-Procedure 01/2003: | 2,3 кг                                    |
| Максимален момент на затягане:         | 100 Nm                                    |
| Клас на защита II:                     | Защитно изолиран, EN 60745                |

**\* Уредът се предлага за работа с различни захранващи напрежения. Информацията за захранващото напрежение и тока на консумация на Вашия уред е на типовата му табела.**

### -УКАЗАНИЕ-

Даденото в тези указания ниво на трептения е измерено съгласно метод за измерване по стандарт EN 60745 и може да се използва за сравнение на електроинструменти. Той е подходящ и за предварителна оценка на натоварването от трептения. Даденото ниво на трептения е представително за основните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът се ползва за други приложения с различни работни инструменти или при недостатъчна поддръжка, в нивото на трептенията може да има отклонения. Това може значително да повиши натоварването от трептения през целия период на експлоатация. За точна преценка на натоварването от трептения трябва да се вземат предвид и периодите, в които уредът е изключен или работи, но не е в реална експлоатация. Това може значително да намали натоварването от трептения през целия период на експлоатация. Определете допълнителни защитни мерки за работещия срещу въздействието на трептенията, като например: поддръжка на електроинструмента и работните инструменти, поддържане на топли ръце, организация на работните процеси.

### Стойности на шум и вибрации (по EN 60745)

A-стойностите на нивото на шум на уреда са:

– Ниво на притиск на шума

95 dB (A)

– Ниво на силата на шума

106 dB (A)

За посочените нива на звука, съгласно EN 60745, толерансът е 3 dB.

### Да се използват атнифони!

Триосови стойности на вибрациите (векторна сума на вибрациите)  
измерено по EN 60745-2-2

Ударно завинтване на крепежни елементи с

максимален размер за инструмента, ( $a_h$ ):

8,4 м/сек<sup>2</sup>

Отклонение от посочените нива (K) за триосовите

стойности на вибрациите:

1,5 м/сек<sup>2</sup>

Запазено правото за технически изменения

## Дюбели и избор на инструмента

| Инструменти   | Дюбели: | HUS-H 10/HUS-H 10,5/<br>HUS-H 12/HUS-H 12,5 | HRD-U 10/HRD-S 10/<br>HRD-U 14 | D-FV U10<br>D-FV S10 |
|---|---------|---|--------------------------------|----------------------|
| Накрайник S-NSD 13 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> L                            |         | ●   | ●                              |                      |
| Накрайник S-NSD 15 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> L                            |         | ●   |                                |                      |
| Накрайник S-NSD 13 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>                              |         | ●   | ●                              |                      |
| Накрайник S-NSD 15 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>                              |         | ●   |                                |                      |
| Накрайник S-NSD 17 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>                              |         |   | ●                              |                      |
| Държач S-BHU 50 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × <sup>1</sup> / <sub>4</sub>   |         | ●   | ●                              |                      |
| Накрайник торкс S-B-TX 40T  |         |   | ●                              | ●                    |
| Накрайник торкс S-B-TX 40   |         |   | ●                              | ●                    |
| Накрайник торкс S-B-TX 50   |         |   | ●                              |                      |
| Удължител S-V 125 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × <sup>1</sup> / <sub>2</sub> |         | ●   | ●                              |                      |

Не се допуска навиването, респективно затягането на други дюбели с ударната винтонавивна машина SI 100 с изключени на изборните по горе дюбели.

## Включване в захранващата мрежа

Машината може да се включва само към такова захранващо напрежение, кавото е отбелязано на типовата табела и работи само с еднофазно, променливо напрежение. Тя е в съответствие с европейските изисквания двойно защитно изолирана и поради това може да се включва към контакти без заземяване.



## Инструкции за сигурност

### 1. Общи указания за безопасност за електроинструменти

a) **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Запознайте се с всички указания за безопасност и инструкции. Неспазването на приведените по-долу указания за безопасност и инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки. Използването в указанията за безопасност понятие "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

#### 1.1 Безопасност на работното място

a) **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или недостатъчното осветление могат да доведат до злополуки.

b) **Не използвайте електроинструмента във взривоопасна среда или на места, където има горими течности, газове или прах.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламяват прахообразни материали или пари.

c) **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

### 1.2 Безопасност при работа с електроинструменти

a) **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за контакта. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела.** Когато работите със занулени електроринструменти, не използвайте адаптори за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от токов удар.

b) **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, например тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници.** Рискът от електрически удар се увеличава, когато тялото ви е заземено.

c) **Предпазвайте електроинструментите от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.

d) **Не използвайте кабела за цели, за които не е предназначено, например за носене на електроуред, за окачване или за издърпване на щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагряване, масла, остри ръбове или движещи се части на уреда.** Повредени или усукани кабели увеличават риска от токов удар.

e) **Когато работите с електроинструмента на открито, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от токов удар.

f) **Ако не можете да избегнете работа с електроуред във влажна среда, използвайте дефектотокава защита.** Използването на дефектотокава защита намалява риска от електрически удар.

### 1.3 Безопасен начин на работа

- a) **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с електроинструмента може да доведе до изключително тежки наранявания.**
- b) **Работете със защитно работно облекло и винаги с предпазни очила. Носенето на лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътно затворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони) – според вида и употребата на електроинструмента – намалява риска от злополука.**
- c) **Внимавайте да не включите електроинструмента случайно. Уверете се, че електроуредът е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вдигнете или пренасяте. Ако при носене на електроинструмента държите пръста си върху пусковия прекъсвач или ако при включено положение свържете електроинструмента към електрозахранването, съществува опасност от злополука.**
- d) **Преди да включите електроинструмента, се уверете, че сте отстранили от него всички помощни инструменти или гаечни ключове. Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.**
- e) **Избягвайте неудобните положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки един момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.**
- f) **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите си и ръкавиците си на безопасно разстояние от въртящите се звена на електроинструментите. Широкият дрехи, украшенията и дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящите се звена.**
- g) **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверете, че тя е включена и функционира изправно. Използването на прахоуловител може да намали породените от прахове опасности.**

### 1.4 Използване и третиране на електроинструмента

- a) **Не претоварвайте уреда. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.**
- b) **Не използвайте електроинструмент, чийто ключ е повреден. Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.**
- c) **Извадете щепсела от контакта и/или акумулатора, преди да предприемете действия по настройка на уреда или смяна на принадлежностите, или преди да приберете уреда. Тази мярка премахва**

*опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.*

- d) **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте уредът да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции. Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.**
- e) **Отнасяйте се към електроинструментите грижливо. Проверявайте дали подвижните елементи функционират безупречно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от злополуките се дължат на недобре поддържани електроинструменти.**
- f) **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти. Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление, не заклинват и се водят по-леко.**
- g) **Работете с електроинструменти, принадлежност, сменяеми инструменти и т.н. съобразно настоящите инструкции. Съобразявайте се и с конкретните работни условия, както и с дейностите, които трябва да бъдат извършени. Използването на електроинструменти за цели, различни от предвидените от производителя, повишава опасността от злополука.**

### 1.5 Сервиз

- a) **Ремонтът на електроинструментите трябва да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.**

## 2. Специфични за уреда указания за безопасност

### 2.1 Безопасен начин на работа

- a) **Носете антифони. Въздействието на силен шум може да предизвика загуба на слуха.**
- b) **За да избегнете евентуално препъване, винаги водете захранващия кабел, кабелния удължител и маркуца на прахоуловителя зад уреда.**
- c) **Уредът не е предназначен за употреба от деца или хора с крехка физика, които не са инструктирани.**
- d) **Децата трябва да са инструктирани, че не бива да си играят с уреда.**
- e) **Праховите от материали, като съдържаща олово боя, някои видове дървесина и метали, могат да са вредни за здравето. При допир или вдъшване на праховете могат да възникнат алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на ра-ботещия и на намиращите се в близост лица. Някои прахови, като прах от дъб и бук, се считат за ра-кообразуващи, особено в комбинация с добавки за дървообработка (хромат, средства за дървесна защита). Съдържащ азбест материал трябва да се обработва само от специалисти. Използвайте по възможност прахоуловител. За да постигнете висока степен**

на прахоулавяне, използвайте подходящ, препоръчан от Хилти преносим пра- хоуловител за дървесни и/или минерални пра-хове, който е подходящ за дадения електро- инструмент. Осигурете добро проветряване на работното място. Препоръчва се носенето на прахозащитна маска с филтър клас P2. Спаз-вайте местните разпоредби за обработваните материали.

## 2.2 Грижливо отношение към електроинструментите

- При прекъсване на токозахранването: **Изключете уреда и извадете щепсела от контакта.** По този начин се предотвратява неволното включване на уреда при възстановяване на захранването.
- Дръжте електроуреда само за изолираните повърхности на ръкохватката, когато извършвате работи, при които инструментът/режещият инструмент може да влезе в досег със скрити електрически кабели или със собствения мрежов кабел. Контактът на режещи инструменти с тоководещ кабел може да доведе до това, че откритите метални части на електроуреда да попаднат под напрежение и ползващият инструмента да получи токов удар.

## 2.3 Безопасност при работа с електроинструменти

- Преди работа проверявайте работната област за скрити електро-, газо- и водопроводи, например с металотърсач. Външните метални части на уреда може да станат токопроводими, ако например по невнимание сте повредили електрически кабел. В този случай съществува сериозна опасност от електрически удар.
- Проверявайте редовно изправността на електрическия кабел и при повреда дайте уреда за поправка в специализиран сервиз. Проверявайте редовно удължителните кабели и ги подменяйте, ако те са повредени. Ако по време на работа захранващият или удължителният кабел се повредят, не трябва да ги докосвате. Извадете щепсела от контакта. Повредени електропроводи и електрически кабели създават опасност от електрически удар.
- Поради това регулярно давайте замърсени уреди на проверка в сервизите на Хилти, особено ако често се работи с електропроводими материали. Прахта по повърхността на уреда (най-вече от проводими материали) или влагата при неблагоприятни условия могат да предизвикат електрически удар.

## 2.4 Работно място

- сигурете добро осветление на работната площадка.
- Осигурете добро проветряване на работното място. Повишено запрашване на работното място поради недостатъчна вентилация може да доведе до увреждане на здравето.

## 2.5 Средства за персонална защита

Ползвателят и намиращите се в близост до него лица трябва да носятя по време на работа с уреда подходящи защитни очила, антифони и защитни ръкавици.



Да се използват защитни очила



Да се използват антифони



Да се използват защитни ръкавици

## 2.6 Допълнителни изисквания по техника на безопасност

- Проверявайте старателно преди пускане в експлоатация и монтаж на найкрайника за износване, спукване или наранявания.
- При по-продължителна работа се увеличава температурата на патронника, найкрайника за инструмента, както и при определени условия и на главата на винта. Поради това използвайте защитни ръкавици.
- Дръжте здраво уреда по време на работа. Заемете стабилна стойка и винаги запазвайте равновесие. Вземете предо-хранителни мерки срещу възможността от падане при работа с уреда на високо.
- Вкарвайте навивния анкер в найкрайника едва преди монтаж. При демонтаж внимавайте за падащи детайли.
-  Не дръжте уреда и инструментите за металните части при работа на тавани, стени, подове или други места, където е възможно наличието на захранващи кабели. Дръжте уреда само за изолираната ръкохватка, за да избегнете токов удар при случайно попадане на вилна или анкера в захранващ кабел под напрежение.
- Внимавийте постоянно за правилното положение на черното гумено угълтнение в предната част на корпуса на уреда.
- Включвайте уреда да работи (да върти) само когато сте го поставили точно на мястото на което ще работите и в необходимата позиция.

## Условия на експлоатация

**Избор на завиващия найкрайник / държач / удължител**  
Използвайте само Хилти-найкрайници за ударни виновивни машини.

Използвайте един и същи размер на найкрайника при завиване на винтове и гайки. Несъответствието между размерите води до различия във въртящия момент, а от там и до увреждания както на найкрайника, така и на главата на винта.

При употреба на магнитен найкрайник се уверете, че при включване на уреда той не привлича и други странични детайли, напр. дребни винтчета и пирони.

**Монтиране на завиващия найкрайник / държач / удължител**



Уверете се преди монтажа или демонтажа на найкрайника, че уредът е изключен и захранващия кабел е издърпан от контакта.

Извадете О-пръстена от жлеба на завиващия найкрайник и извадърпайте заключващия щифт. Поставете найкрайника

върху четиристенната задвижваща ос на уреда. При това следете за съвпадането на един върху друг на отворите за защитния пръстен в задвижващата ос и накрайника. Монтирайте отново заключващия щифт и О-пръстена му. При демонтаж работете в обратната на тази последовател-ност. По време на работа заключващият щифт трябва винаги да е монтиран и закрепен сигурно в завиващия накрайник.

### Функции на пусковия ключ 4



Винаги преди да включите уреда в захранващата мрежа, проверете правилното функциониране на пусковия ключ и дали се връща до край в изходно положение след освобождаването му.

### Регулатор за нагласа на оборотите и въртящия момент 5

Чрез завъртането му може предварително да бъдат нагласени оборотите на уреда, а с това и въртящия момент. При доставка, уредът заводски е настроен на максимални обороти.

### Превключвател на посоката на въртене 6

С него може да се променя посоката на въртене. Натиснете дясната част на превключвателя за въртене на дясно (F) и лявата част за въртене на ляво (R).



- Винаги проверявайте посоката на въртене, преди да започнете работа.
- Никога не променяйте посоката на въртене, преди моторът да е спрял да се върти. В противен случай може да повредите уреда.

Хванете уреда здраво и поставете накрайника върху винта или гайката. Извършете завиването, като следите времето за навиване.

### Важни сведения:

- Дръжте уреда вертикално спрямо посоката на завиване и не упражнявайте прекалено голям натиск.
- Един по-голям въртящ момент може да доведе до увреждане на винта или свързката.

След затягането, проверете с динамометричен ключ дали силата на затягане е точната и при необходимост извършете донатягане. Силата на затягане се влияе от различни величини и фактори, като на пример:

#### 1. Захранващото напрежение:

Един спад на напрежението/по-ниско напрежение редуцира и максималния въртящ момент/избраните обороти.

#### 2. Затягащ накрайник:

Не еднаквите размер на накрайника и дълбочина на завиване, намаляват въртящия момент. Един износен накрайник ( износване на шестостена или четиристенната опашка ) също намалява въртящия момент.

### 3. Винтове:

Въртящия момент при един и същи тип винтове зависи от сечението на винтовете.

Дължината на винтовете и вида на главата определят необходимия въртящ момент, при еднакво сечение на винтовете.

### 4. Удължител

При употреба на карданни връзки, удължители и т.н. въртящия момент се намалява. Това може да се компенсира чрез по-дълго време на завиване.

### 5. Основи

Боравенето с уреда и материалът (якостта на бетона и основата) също влияят на въртящия момент. Основата, сечението на отвора и материалът влияят на момента на изтръгване.

## Поддръжка



Преди започване на работа с уреда се уверете, че пусковият ключ е в положение (OFF) и захранващия кабел не е включен.

За да се гарантира сигурността и надежд-ността на уреда, ремонтите, поддръжката и калибровката на уреда трябва да се извършва само от оторизирани от Хилти сервизи или клиентски центрове, при употребата само на оригинални Хилти-резервни части.

#### -ВНИМАНИЕ-

**Поддържайте уреда и най вече повърхностите за хващане сухи, чисти и почистени от масла и смазки. Не използвайте почистващи средства, съдържащи силикон.**

Външният корпус на уреда е направен от удароустойчива пластмаса. Ръкохватките са от еластомерен материал. Никога не работете с уреда при запушени вентилационни отвори! Почиствайте ги внимателно със суха четка. Не допускайте попадането на чужди тела във вътрешността на уреда. Редовно почиствайте уреда с леко навлажнена кърпа. Не използвайте пръскачки, пароструйки или течаща вода при почистване! Те могат да нарушат електрическата безопасност на уреда.

## Гаранция от производителя за уредите

Хилти гарантира, че доставеният уред е без дефекти в материала и производствени дефекти. Тази гаранция важи само при условие, че уредът се използва правилно, поддържа се и се почиства съобразно Ръководството за експлоатация на Хилти, и се съблюдава техническата



цялост на уреда, т.е. използват се само оригинални консумативи, резервни части и принадлежности на Хилти.

Настоящата гаранция включва безплатен ремонт или безплатна подмяна на дефектиралите части през целия период на експлоатация на уреда. Части, които подлежат на нормално износване, не се обхващат от настоящата гаранция.

**Всякакви претенции от друго естество са изключени, ако не са налице други задължителни местни разпоредби. По-специално Хилти не носи отговорност за преки или косвени дефекти или повреди, загуби или разходи във връзка с използването или поради невъзможността за използване на уреда за някаква цел. Изрично се изключват всякакви неофициални уверения, че уредът може да се използва или е подходящ за определена цел.**

При установяване на даден дефект уредът или отделните му части трябва да се изпратят незабавно за ремонт или подмяна на съответния доставчик на Хилти.

Настоящата гаранция обхваща всички гаранционни задължения от страна на Хилти и замества всички предишни или настоящи декларации, писмени или устни уговорки относно гаранцията.

## Унищожаване и предаване за вторични суровини



Уредите на Хилти в по-„олямата си част са произведени от материали за мно„ократна употреба. Предпоставка за мно„ократната употреба е тяхното правилно унищожаване. В мно„о страни Хилти е „отова след оценка да закупи обратно Вашия стар уред. Попитайте за това центъра за клиентско обслужване на Хилти или Вашия Хилти тър„овско-технически консултант.



### Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електроуреди заедно с битови отпадъци! Съобразно Директивата на ЕС относно износени електрически и електронни уреди и отразяването ѝ в националното законодателство износените електроуреди следва да се събират отделно и да се предават за рециклиране според изискванията за опазване на околната среда.

## EG-Съвместимост (оригинал)

|                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| Обозначение:              | Ударна винтонавивна машина |
| Обозначение на табелката: | SI 100                     |
| Година на производство:   | 1999                       |

Ние гарантираме на собствена отговорност, че този уред отговаря на следните изисквания и норми: 2006/42/EG, 2004/108/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-2, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**  
Head of BA  
Quality and Process Management  
Business Area  
Electric Tools & Accessories  
01/2012

**Jan Doongaji**  
Executive Vice President  
BU Power Tools & Demolition

01/2012

**Техническа документация при:**  
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland





Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 2322 | 0213 | 00-Pos. 1 | 1

Printed in Germany © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

334208 / A2



334208